

異文化コミュニケーション NEWSLETTER: Intercultural Communication

No. 39 March, 2001

INTERCULTURAL COMMUNICATION INSTITUTE
KANDA UNIVERSITY OF INTERNATIONAL STUDIES
1-4-1 Wakaba, Mihama-ku, Chiba, 261-0014 JAPAN

〒261-0014 千葉県美浜区若葉1-4-1
神田外語大学 異文化コミュニケーション研究所
Phone / Fax 043-273-2324 E-mail icci@kanda.kuis.ac.jp

A NEW CHALLENGES TO INTER- CULTURAL COMMUNICATION SCHOLARS AND RESEARCHERS

Kazuo Nishiyama, Ph.D.

Extremely speedy development of communication and transportation technologies has made possible virtually instant intercultural contacts among peoples of the world who do not necessarily share the same language and culture. Frequently quoted concepts such as “Global Village,” “Internationalization,” and “Globalization” are often misunderstood or misused by politicians, academics, and journalists. However, in many instances, these three concepts actually mean “Americanization” or “Westernization” of non-Western nations. In early 1960s the late President John F. Kennedy started the Peace Corp Program to send young American volunteers to many developing nations to assist the peoples of these countries. Perhaps it was based on a rather naive assumption that these peoples were “underdeveloped Americans” who needed to learn American ways of doing things in politics, business, and academic studies, including learning of English.

The U.S. Government are still making wholesale efforts to export the American ideal of democratic political system to any country if its pro-American leaders are willing embrace it. Using the world’s strongest military forces, the United States have been staunchly defending the so-called “democratic governments” around the world. They are giving both military and economic aids to these countries, and send peace-keeping military forces when they find it necessary. Most recently, American multinational corporations have been exporting American system of management, finance and accounting, human resources management, and even various means of electronic communication. American universities through grants and scholarships have been producing “American-trained MBAs”

among young business leaders in many countries. American mass media, particularly CNN and CNBC, have been the most dominant international news sources on world politics and business dealings. In a nutshell, apparent domination on all of these fields by the United States has made it extremely difficult to obtain unbiased and untainted information from non-American sources. This is true with intercultural communication research and training. In fact, almost all research studies have been based on the past and present works of American-trained anthropologists, psychologists, and of communication scholars. Kluckhohn and Strodtbeck (1961) introduced cultural value orientations, and singled out five universal problems faced by all human societies. Condon and Yousef (1975) revised their five categories and included six spheres of universal problems. Hall (1976) categorized cultural differences into low-context and high-context cultures. Hofstede (1980) introduced four dimensions of cultural values. One of his dimensions, collectivism versus individualism, has been most popular among scholars that are engaging in comparative research studies on intercultural communication problems, particularly between Westerners and Asian peoples. However, all of these classifications are based on questionnaire surveys of a large numbers of subjects. And it is doubtful that the findings from comparative studies of non-Western cultures based on these concepts will provide useful data and information for non-Western scholars and students.

For example, when studying a Japanese businessperson’s intercultural communication problems, it is possible to categorize him as the person living and working in high-context and collectivist culture, and make certain assumptions on his communication behaviors. However, it is also possible that he may not behave as expected in accordance to the Hall’s and Hofstede’s categories. Besides, he will have to face two basic problems in interpersonal intercultural communication situations. Namely, the problem of whose language he will have to use and the problem of whose cultural norms he will have to adjust to. If English is used, the Japanese businessperson will most likely be dis-

advantaged because he needs to speak in English, his second language. And yet, he must compete with the American businessperson that is speaking his native language. If American culture is to be used, he will need to use the American cultural norms in sending, receiving, and interpreting the messages exchanged between the two parties. A serious communication problem will bound to occur if the Japanese businessperson does not have a good command of English and if he is not sufficiently familiar with the American business culture. This simple example shows that studies of intercultural communication should not be how to fit non-Western people into the categories generated by Western scholars based on self-assessment questionnaire studies, but to study the actual intercultural communication in progress.

The Western concepts used in these questionnaires, in some cases, do not carry the same meanings or impossible to translate because these concepts may not exist in other cultures. For example, the Western concept of “love” cannot be translated into Japanese because “*ai*” in Japanese implies “romantic love” or “erotic love.” A Japanese cannot say, “I love my friend,” unless he or she is not an intimate friend. Even in confession of love to this girlfriend, a young man may use “*suki desu*” or “I like you.” Another problem is the use of semantic differential scales for responses to questions. While 5 point or 7 point scales can produce statistical data, tabulation and statistical manipulation may not produce the results that researchers are looking for. In fact, there are certain questions that cannot be answered by circling numbers on the scales. One more problem is that choice of subjects in intercultural communication research studies. Except for a small number of studies, the subjects of investigations are young university students because they are most accessible groups of people. They may not be properly qualified answer certain questions on their culture and social customs. They are still in the process of learning and have not acquired enough actual experience in their own culture. Age and social position also affect the response of every subject. A 17 year-old Japanese freshman and a 45 year-old Japanese manager will not answer the same question the same way. For example, the following question on decision-making style, “I consult others when I make important decisions,” with a 5- point scale, 5-always, 4-frequently, 3-usually, 2-seldom, 1-never will be differently. The freshman may circle 5 for the answer because he feels he is free to make choices on his own. On the other hand, the manager may circle 2 because he has been forced to work in the collectivistic work environment. Then it is inaccurate to conclude that Japanese are more

individualistic in attitude by using the response of the student. It may be that the former can be individualistic because he still is a student, but the latter has been conditioned to consult others after having worked in a group-oriented workplace for many years.

The new challenge then is to generate new approaches of investigations on how people from different cultures and speaking different languages actually influence each other in specific intercultural contexts. It will be necessary to generate new research tools such as universally acceptable terms and concepts, questionnaires, and case study methods that are not solely of Western origin, but also those of non-Western origin that are appropriate in investigating specific intercultural communication interactions in many different contexts.

Prof. Nishiyama is Professor Emeritus, University of Hawaii at Manoa, and Visiting Professor at Intercultural Communication Institute, Kanda University of International Studies.

略歴

茨城県に生まれる。1970年米国ミネソタ大学大学院博士課程修了後、ハワイ大学スピーチ・コミュニケーション科に所属。爾来、約30年間日米コミュニケーションに関する研究と教鞭に専念。現在、ハワイ大学名誉教授。

2000年9月より2001年1月まで神田外語大学・異文化コミュニケーション研究所の客員教授として来日、当研究所においてこの分野の研究を継続。

著書

Doing Business With Japan : Successful Strategies for Intercultural Communication University of Hawaii Press, 1999

『英会話、これが本物!』プレジデント社、1999年。

Welcoming the Japanese Visitor: Insights, Tips, and Tactics University of Hawaii Press, 1996

Japan-U.S. Business Communication Kendall/Hunt, 1995

Hotel Japanese : Practical Japanese for the Hotel Industry Tuttle Pub., 1993

『アメリカトラベル英会話』三修社、1982年。

『国際ビジネス・コミュニケーション』三修社、1980年。

『アメリカ留学成功の秘訣(コロンブックス) 教授が教える勉強法と学生生活』三修社、1977年。

共著書

『日米ビジネス・コミュニケーション 異文化間コミュニケーションハンドブック』三修社、1986年。

『ハワイ不動産投資ガイド ハワイ不動産の概要と必須専門用語の解説』国際コミュニケーションコンサルタンツ、1972年。

『アメリカから見た日本 - 日米関係の問題点 - 』 講師 西山和夫氏

高崎 望

本年度後期は、学内・学外の区別を設けることなく、2000年11月21日には東京・神田の神田外語学院を、また同月28日には千葉・幕張の神田外語大学を各々会場として、頭記テーマの下、講演会を開催した。当研究所和田副所長の司会ではじまった西山氏の講演のあと、石井学長をはじめとする専門家パネリストが演壇に加わって討論に参加するなど、新しい試みに対しフロアからの活発な質疑に各パネリストを含めた応酬が繰り広げられ、内容の濃い講演会となった。

日米コミュニケーションに関する研究と教育に専念してきた西山氏は、その間、数多くの日米間ビジネスのコンサルタントとしても活動し、食い違いの多い両国間ビジネスを成功させてきた。日米両国事情に精通している氏は、現今の日米問題を説くに適切な講師であるといえる。

同氏は、「日本はアメリカの最も大切な東アジアのパートナーと言われているが、反面日本はアメリカに最も誤解されている国である。その理由は数々あるが、アメリカにおける日本のイメージ、建前と本音、意思決定の遅さ、鎖国的態度、アメリカ崇拜と嫌米の矛盾などが挙げられる。これらの問題も、特に外交上および企業活動の場でアメリカ人に対応する日本人の下手なコミュニケーションに起因するのではないだろうか。」との問題提起から説き起こした。そして限られた時間内で、豊富な産・学両分野における体験や、辛口の米新聞所載の日本批判漫画スライドを次々に提示して、アメリカにおける日本のイメージを例示しつつ、外交にまで建前と本音を使い分ける日本の八方美人外交について、ジョークを混えて来聴者を楽しませながら“日本人の「イエス」は信じられない”、“「善処します」は英文には訳せない”等、首肯に値するケース・スタディを披露した。その上で、契約社会であるアメリカと人間関係社会である日本とのコミュニケーション作法の相異を論理的に分析して見せ、日本は自国優位主義と鎖国的態度を改めて、日本発の情報を質量ともに増大すべきであり、アメリカにおける日本的経営や日本における外国人の雇用態度の反省を促した。

同氏の講演に引続いて、両会場とも数名のパネリストが加わり、講演の要旨に基づき乍ら“日米関係を良くするための提言”をそれぞれの専門領域と体験から討議し、制限時間の到来を惜しみつつ成功裡に講演会を終えた。終了後恒例により、多数のアンケートが寄せられたが、ビジネス界からは仕事にすぐ役立つこと、相手の文化的背景理解の重要性を再認識できたこと、また永い海外生活を送った人からは日本を再認識できたこと、日本を理解させる方法が見えたこと等、本講演の強い印象と有意義さ、パネル手法の効果を高く評価する声が圧倒的であった。

(異文化コミュニケーション研究所 教授)

神田外語大学学長、石井米雄氏 文化功労者顕彰記念講演 『日本と東南アジア』

横田 智美

神田外語大学の学長で異文化コミュニケーション研究所所長でもある石井米雄氏が、平成12年度の文化功労者に選ばれたことを記念して、2001年1月23日(火)、神田外語大学ミレニアム・ホールにおいて「市民のための文化講演会」が開催された。東南アジア問題研究の第一人者である石井氏は、歴史的事例を挙げながら日本と東南アジアとの関係についての講演をおこなった。

はじめに、石井氏は「肉桂(シナモン)」や「丁子(クローブ)」といった東南アジア原産物の名が出てくる「江戸落語」の一つを紹介した上で、鎖国状態であった江戸時代にも庶民の生活の中に外国産の物が流通していたことを指摘した。東南アジアの品物は、中国の貿易船、唐船によって輸入されていたが、この唐船は幕府にとって諸外国で何が起きているかを知る情報源でもあったという。しかし、徳川幕府は集めた情報を「唐船風説書」として記録したものの、一切、公開しなかったという。この書を英訳して出版した氏は、東南アジアと日本は、物を介してのつながりはあったが、知識としてのつながりはなかった、と述べた。つまり、当時、日本人の東南アジアに関する知識はほとんどなかったということである。そして、同様な状態が現在も続いているとの指摘がなされた。

さらに、氏は、遣隋使、遣唐使を中国大陸に派遣した時代から現在に至るまで、日本の諸外国との関係は本質的には変わっていない、との見解を示した。明治維新の際の岩倉使節団や、太平洋戦争終結後のガリオア・エロア奨学金制度を例に挙げ、より進んでいるとされる文化については積極的に学んで追いつこうとし、十分に進んでいないとする国に対しては、軽蔑や、援助してやるとの気持ちを持つ傾向にある日本の特徴について述べ、日本の諸外国との関係はゆがんでいる、と指摘した。また、日本の歴史認識について話が及び、歴史は学校教育で日本史と世界史に分かれているが、そのうち世界史で扱うものは主に西洋史であり、東南アジアやアフリカの歴史については十分に学んでいないと述べた。そして、日本史と世界史という分類の仕方は、本来は世界の中の日本と位置づけをするべきところを、日本と世界という二項対立的な見方を生み出してしまっており、日本も世界の一部だという認識がないままだと、本当の意味での国際化は実現できないと指摘した。

最後に、東南アジアで唯一、植民地支配されなかったタイの外交手腕を例に挙げ、東南アジアからも学ぶべきものは大いにありと述べ、日本の諸外国とのゆがんだ関係を改善する必要性とともに、東南アジアを理解することの重要性を主張して講演を結んだ。

(桜美林大学 非常勤講師)

異文化コミュニケーション研究所 共同研究プロジェクト成果図書 刊行される

『異文化コミュニケーションの理論 新しいパラダイムを求めて』

編著 石井敏 久米昭元 遠山淳
共著 板場良久 平井一弘 御堂岡潔
発行 有斐閣 2001年1月

当研究所が主催して行ってきた共同研究プロジェクトの成果として、多くの関係者から待望されていた理論概説書が新世紀の初頭に刊行された。共同研究プロジェクトの経緯と本書の内容を手短かに紹介したい。

1997年2月に当研究所で共同研究プロジェクトの1活動として、異文化コミュニケーション理論構築研究会が組織された。その背景として、当分野の研究と教育が1970年代以降注目を浴びると共に、急速に進展したにもかかわらず、異文化コミュニケーションが本来備えているダイナミズムが矮小化されているのではないかという認識があった。極端に言えば「異文化コミュニケーション」が世間では「英会話」と同義的に認識されがちになっているということに危機感を抱いたのである。そして、世の中の急速な変化のために、文化とコミュニケーションにかかわる諸問題に対しても、具体的ですぐにでも使えるという実践中心の異文化理解や異文化適応訓練に一般の関心が集まり、学際的で、広大かつ奥深い領域である異文化コミュニケーションの研究・教育に偏向をきたすのではないかという危惧があった。

そこで、上記のメンバーが集まり、合計12回にわたる研究会を開き、約3年にわたって意見交換を続けた。研究会で討議された主な内容は、理論の概念、理論構築の必要性、理論構築の過程、コミュニケーションと異文化コミュニケーションに関する代表的な既発表理論の考察と批評、新しい仮説理論の試験的構築などであった。

多くの学問領域の場合と同様に、異文化コミュニケーション関連の理論構築も主として欧米、とりわけ米国で試みられてきた。そのために、本書のかなりの部分がそれらの紹介に充てられている。しかし、このプロジェクトでの基本目的は、既存の理論を無批判に受容し紹介することではなく、それぞれについて必要な批判をし、新しいパラダイムを求めて日本を含む東洋の文化的伝統に根ざした仮説理論を試験的に構築することであった。

本書は大きく3部に分けられている。第1部では、異文化コミュニケーション研究の背景として、開始から現在に至るまでの発展を振り返っている。第2部では理論の概念と主要理論の特徴として、メツセージ中心の理論、対人関係中心の理論、集団・組織中心の理論、異文化接触中心の理論など異文化コミュニケーションに関連する既存の代表的な理論を簡潔にかつ批評的に解説している。第3部では、日本および東洋の文化的伝統に根ざした仮説理論の構築と提示を試みており、全体として今後の進むべき研究の方向性を模索した理論概説書となっている。

この機会に、当研究所が行ってきた一連の共同研究プロジェクトの成果を少し振り返ってみたい。その最初としては、1987年刊行の『異文化コミュニケーション 新・国際人への条件』（有斐閣）がある。これは、当分野の日本人研究者による最初の本格的な著作となり、1996年には改訂版が出た（日本コミュニケーション学会「学会賞」受賞）。その後、やや専門的な色彩のある上記の『異文化コミュニケーション 新・国際人への条件』のいわば副読本として、1990年には『異文化コミュニケーション・キーワード』（有斐閣）が出版された。この時期には、異文化コミュニケーションは、相当数の大学や短大においてカリキュラムの中に科目として取り入れられるようになったが、これがさらに分野あるいは学問領域として研究されるためには、ある程度の領域設定がなされなければならない。その第1歩として、当研究所は「異文化コミュニケーション・キーワードの体系化に関する共同研究プロジェクト」を1994年に発足させた。その結果できたのが、『異文化コミュニケーション・キーワード集』（異文化コミュニケーション研究所報告書、1996年）である。この成果に基づき、当分野についてより広範な問題を取り上げ、それらを網羅した概説書『異文化コミュニケーション・ハンドブック』（有斐閣）が1997年に刊行されたが、それには総勢26名という多くの執筆者が参画した。

混迷の時代における暗中模索の中から新しい学問分野あるいは領域が生まれる時には、いくつかの壁に当たりながらも、どこかで新鮮な息吹が感じられるものである。当研究所主催の共同研究プロジェクトは、今後異文化コミュニケーション研究の方法論の開発やアジアを中心とした地域研究、異文化交流史などとの関係を深めながら新しい課題に向うことが求められていると信ずるものである。（異文化コミュニケーション研究所）

寄贈図書一覧

2000年5月より当研究所に寄贈していただいた図書の一部を以下にまとめました。図書の他にも多くの論文、紀要、雑誌、ビデオなどをいただいております。スペースの都合で掲載できませんが、当紙面をかりて心よりお礼申し上げます。今後も内容の充実を図っていききたいと考えておりますので、関連分野の論文・著書・蔵書等ぜひ当研究所までご連絡願います。これらの図書や資料は、研究所内閲覧室に独自の分類方法で保管しておりますので、ご来訪の節には自由にご利用下さい。また、当ホームページから利用できる図書検索サービスも始まります。

伊佐雅子(2000)『女性の帰国適応問題の研究 - 異文化受容と帰国適応問題の実証的研究 - 』多賀出版。

大崎正瑠(2000)『日本人の「国際化」感覚』三一書房。

大星公二(2000)『ドコモ 急成長の経営』ダイヤモンド社。

岡崎洋三(2000)『本田勝一の探検と冒険』山と溪谷社。

小川雄平(2000)『中国東北の経済発展 - 九州との交流促進をめざして - 』アジア太平洋センター研究叢書9 九州大学出版会。

梶田優・他編(2000)『海外言語学情報 第10号』大修館書店。

梶村昇・他編(2000)『アジア研究所叢書 森と水と大地 - アジアの自然を考える - 』亜細亜大学アジア研究所。

片多順(2000)『高齢者福祉の比較文化 - マレーシア・中国・オーストラリア・日本 - 』アジア太平洋センター研究叢書8 九州大学出版会。

- 神奈川大学人文学研究所編(2000)『ロマン主義のヨーロッパ』
人文学研究叢書16 勁草書房。
- 佐々木高明(2000)『多文化の時代を生きる - 日本文化の可能性
-』小学館。
- 田中共子(2000)『留学生のソーシャル・ネットワークとソー
シャル・スキル』ナカニシヤ出版。
- 田中恭子(2000)『シンガポール - 技術指導から生活・異文化体
験まで -』海外・人づくりハンドブック8 海外職業訓練
協会。
- 「21世紀日本の構想」懇談会(2000)『日本のフロンティアは日
本の中にある - 自立と協治で築く新世紀 -』講談社。
- 札幌和男(1999)『大阪弁看板考』葉文館出版。
- 細川隆雄(1999)『食糧・資源・環境問題へのアプローチ』創成
社。
- 本田洋(2000)『韓国 - 技術指導から生活・異文化体験まで -』
海外・人づくりハンドブック9 海外職業訓練協会。
- 松本茂・他編(2000)『コミュニケーション教育フォーラム'99
コミュニケーション教育の現状と課題』英潮社ブックレッ
ト21 英潮社。
- 御手洗昭治(2000)『異文化にみる非言語コミュニケーション -
Vサインは屈辱のサイン? -』ゆまに書房。
- MURO MARY (2001)『異文化ミスコミュニケーション』成
美堂。
- 森田秀夫(2000)『マレーシア - 技術指導から生活・異文化体験
まで -』海外・人づくりハンドブック7 海外職業訓練協会。
- Dollier, Mary Jane (Ed.) (2000). *Constituting Cultural
Difference Through Discourse. Inter-
national And Intercultural Communication An-
nual Vol.23.* Thousand Oaks: Sage
- Yu, Chunghsun(Ed.) (2000). *Ethnic Chinese: Their
Economy, Politics and Culture*, Tokyo: Japan Times

紀要『異文化コミュニケーション研究』 第13号発刊予告

5月に刊行予定の第13号収録論文タイトルと著者は以下の通りです。ご希望の方には頒布いたします。

- ・ヨーロッパの華僑・華人 歴史・現状概観 游仲勲
- ・コミュニケーション能力の評価 評価者と尺度の文化的要
因に関する実態調査 小山慎治、川島浩美
- ・コミュニケーション現象の解明に向けて
コード・モデルからGoffmanへ 上原麻子
- ・法廷通訳人が直面する問題点
文化的差異をどう捉えるか 灘光洋子
- ・サンクト・ペテルブルグにおける岩倉使節団 『米欧回覧
実記』における「育嬰院」の記述をめぐって 坂内知子
- ・Answerability as Bearing Witness:
Mikhail M.Bakhtin on Shoah FUJIMAKI Mitsuhiro
- ・「異文化理解」という捉え方についての検討 前田尚子

学会・研究会予告

異文化間教育学会 第22回大会

期日：2001年5月26日(土)、5月27日(日)
場所：愛知教育大学(愛知県刈谷市)
シンポジウム：グローバル教育と多文化教育の
インターフェイス(仮題)
特定課題研究：異文化間トランス -2- (仮題)
問合先：第22回大会準備委員会事務局
〒448-8542愛知県刈谷市井ヶ谷町広沢1
愛知教育大学 住忠久研究室
Tel & Fax : 0566-26-2282

日本コミュニケーション学会31回年次大会

日時：2001年6月9日(土)・10日(日)
会場：東京経済大学(東京都国分寺市)
テーマ：21世紀のコミュニケーションを考える：
社会、学校、家庭
"On Communication in the 21st Century:
Society, School & Home"
研究発表応募締切日：2001年3月20日(火)
発表者は会員になることが要されます。
大会発表申込先・問合先：〒184-0004 東京都小金井市本町
2-20-9-1102 池田理知子(学術局副局長)
電話 & fax 042-387-1512
E-mail: michaelikeda@dab.hi-ho.ne.jp
発表論文提出先：
〒185-8502 東京都国分寺市南町1-7-3 4
東京経済大学大崎正瑠(大会実行委員長)
Tel:042-328-7839 Fax : 042-328-7774
参照：学会ホームページ
<http://www.japonet.com/caj>

7th Minnesota International Counseling Institute

August 9-16, 2001
Specific curriculum content areas include:
counseling and culture, career development and
guidance, prevention initiatives in counseling
and psychology, counselor training.
Call for Papers and Presentations: by May 15, 2001
For further information, contact:
Dr. Thomas Skovholt Counseling and
Student Personnel Psychology Program,
College of Education and Human Development,
University of Minnesota.
129 Burton Hall, 178 Pillsbury Dr. S.E.,
Minneapolis, MN55455
Tel:(612) 624-6827, Fax: (612) 625-4063
cspp-adm@tc.umn.edu
www.education.umn.edu/edpsych/mici

第11回異文研夏期セミナー

開催日時：2001年9月3日(月)～5日(水)

開催会場：ブリティッシュ・ヒルズ

最寄駅：東北新幹線新白河

(福島県・天栄村)

参加申し込み締め切り：6月11日(月)

2001年9月3 - 5日に開催予定の第11回夏期セミナーは、10年という歳月を積み重ねてきたセミナーの一つの節目でもあり、21世紀最初のセミナーともなります。そこで、第11回では、グローバリゼーションやIT革命といった人類未経験の新たな時代のうねりを見すえつつ、少し初心にかえり、「異文化コミュニケーションとは何か」という根源的な疑問を改めて問い直したいと思えます。

異文化コミュニケーションの意味するものが、異文化と接触する際の摩擦の克服といった対処法に尽きるものでもなければ、外国語の運用能力を高めることに集約されるものでもなく、日本やアジアのコンテクストの中で解きほぐされるのもこれからの作業でしょうし、ジェンダーや家族などのコンテクストで分析が進むにも時間を必要としています。そして、異文化コミュニケーションの基礎として、自分は何物であるのか、日本とは、日本人とは何物であるのかが本格的に問われなければならないのも自明です。

第11回夏期セミナーでは、改めて、こうした根源的な問いに迫りたいと思えます。

初日の基調講演者には、臨床心理学者で国際日本文化研究センター所長の河合隼雄氏にお越しいただき、氏の広い知見と深い洞察にもとづく異文化コミュニケーション論を縦横に語っていただく予定です。氏独特のユーモアを利かせた語り口に魅せられながら、知的な刺激が充満した時間となることは間違いありません。

明けて2日目午前には、河合隼雄氏と神田外語大学学長の石井米雄氏による対談を予定しています。これも、異文化コミュニケーションをいかに捉えるかが基本テーマとなりますが、今年度の文化功労者として同時に顕彰された両巨頭から、分野を超越した知的なインプットを得られる稀有な機会となることが期待されています。併せ、対談者とセミナー参加者の意見交換も持つ予定です。

そして、これらのインプットを踏まえて、2日目午後には、理論、コミュニケーション論、言語管理、ジェンダー、史的アプローチなど様々な視点から切り込むワークショップを同時併行開催し、参加者が心おきなく討議できる時間を持つ予定です。

また、恒例の研究発表は、昨年同様、初日の基調講演の前にセッションを設けますので、研究成果を奮ってご発表下さい(研究発表をご希望の方は、参加申し込みをされた上で、7月2日(月)までに発表タイトル、要旨(200～300字)などを規定の書式にまとめ、当研究所宛に送付願います。採否は後日通知いたします)。

第11回も昨年同様に2泊3日の予定ですが、既定プログラムは半日短くなります。従いまして、3日目午前は、このセミナーの機会を利用しての自主的な研究会や会合、心身のリフレッシュなどにご活用下さい。

セミナー参加者は次のような分野の方々を対象とし、募集人数は60人です

- ・大学・短大等の「コミュニケーション論」「異文化コミュニケーション論」等の科目担当者
- ・大学・短大等の「地域文化論」「比較文化論」等の科目担当者
- ・外国語・日本語教育の担当者
- ・留学生に関する業務の担当者
- ・小・中・高等学校等の国際理解教育、総合学習等の担当者
- ・言語、文化、コミュニケーション等専攻の大学院生(インターンシップも有り)
- ・国際交流・協力、国際ビジネス、国際化研修に関わる官庁・自治体・教育機関・企業等の関係者

詳細な全プログラムのご案内および参加申し込み様式は、5月中旬に当研究所のホームページ(<http://www.kuis.ac.jp/icci/>)に掲載し、E-mailでも送付いたします。当研究所では、今後E-mailを積極的に活用していきたいと考えていますので、あらかじめ、当研究所のホームページ上で「Eメールリスト」にご登録いただくことをご勧めいたします。なお、当面は郵送も継続いたしますので、郵送をご希望の場合には電話・FAXにてご連絡願います。参加申し込みの締め切りは、6月11日(月)です。

研究所図書

Web検索サービス

4月実施予定

お知らせいたしております当研究所蔵書のWeb検索サービス実施日が近づいております。

また、

この機会に研究所図書目録も併せて発行いたします。恒例となりました異文研夏期セミナーproceedings(第10回)の発行も近づいております。

ご希望の方は研究所までお問い合わせ下さい。

お 知 ら せ

情報の世界はなべてIT化の方向に進んでいます。

創刊以来皆様にご愛読いただきました、当研究所ニュースレターも、従来の配信方法を変更することを検討しています。

年に3回発行し郵送するスタイルから、新しい情報を随時、ホームページ上に掲載、また、Eメールリスト登録の方々に送信するシステムへの改変を考えています。

この折に是非、Eメールリストへの登録をお願いします。

ご意見、お問い合わせなどにつきましては当研究所までご連絡願います。